



DESDE EL FIN DEL MUNDO

Ushuaia ya prepara los festejos que se realizan todos los años para celebrar la temporada de la nieve.

Conservar para el futuro

Promover el manejo sustentable de los recursos naturales y la protección de la biodiversidad.



Gobierno de la Provincia de Misiones

Madrid es una capital particular en Europa, la única situada en el corazón geográfico del país —lo que le vale climas extremos, con fuertes fríos en invierno y calores en verano— y con un contraste bien logrado entre la tradición que le legaron sus años de oro y la renovación moderna que se impuso a partir del ingreso español en la Unión Europea. A la hora de una visita, hay para elegir: Madrid es una ciudad de arte, pero también de ocio... y de toros. En un lugar u otro, en sus plazas y parques más tradicionales o en sus museos más modernos, lo que Madrid contagia es ganas de vivir, gracejo a la española y una energía arrolladora. Es una ciudad caminable, donde cada café invita a parar un rato para saborear un chocolate con churros o, más tarde, las copas y tapas infaltables a la hora de salir de marcha de bar en bar. Tal vez una de las costumbres españolas que más fascina a los extranjeros de paso, junto con el don natural de los madrileños para relacionarse con todo el que se le ponga al lado.

EN EL PRINCIPIO, LOS AUSTRIAS No hay que dudar a la hora de elegir por dónde empezar la visita de Madrid: el punto de encuentro de los madrileños, donde está justamente el kilómetro cero que marca el comienzo de las carreteras españolas, es la Puerta del Sol. Esta plaza, famosa porque allí media ciudad se concentra la noche de Año Nuevo para un gran festejo popular, es el lugar infaltable para sacarse una foto con el Oso y el Madroño, el emblema heráldico de la capital. Aunque nadie sepa muy bien por qué: algunos dicen que en épocas remotas había en Madrid muchos osos, mientras la abundancia de madroños explicaría también la presencia del árbol. Otros creen que el oso fue un emblema llevado por los romanos como símbolo de valor, y otra rara leyenda asegura que había en Madrid un oso que cuando le lloraban los ojos se subía a un madroño para que el fruto le raspaba el paladar y le aliviara su malestar...

La Puerta del Sol es uno de los lugares más vivos de Madrid, con un mundo de gente que hace compras a toda hora en los grandes centros comerciales aledaños. Des-

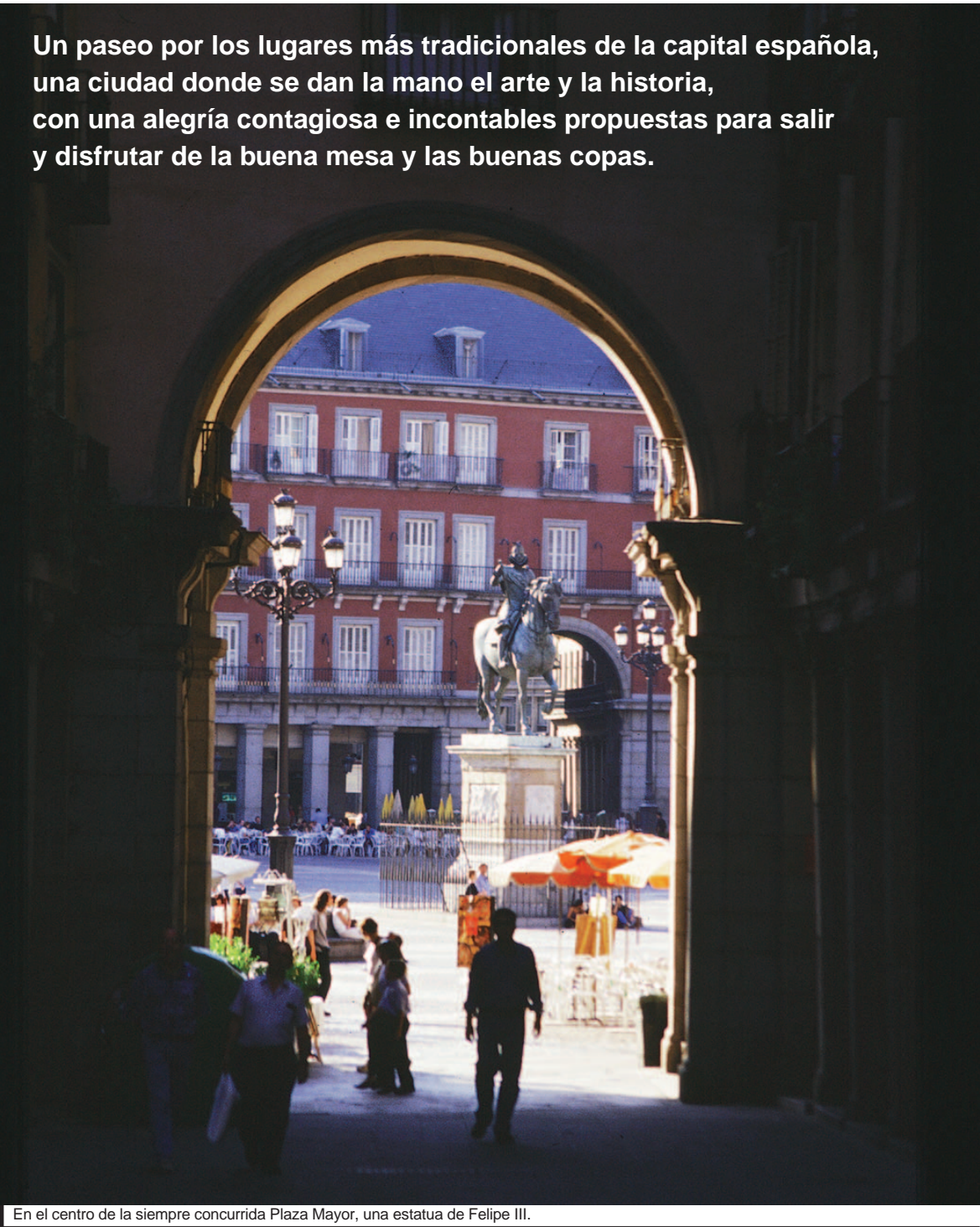
de allí, caminando por la Calle Mayor, se llega a la Plaza Mayor, una de las más hermosas de la ciudad. La Plaza Mayor es una gran explanada rectangular, de líneas armoniosas, flanqueada por edificios de fachadas rojas con balcones que se levantan sobre amplias recovas:

otra vez, la oferta de bares y cafés en las terrazas tienta a los visitantes, que suelen sentarse a recordar los tiempos en que se organizaban aquí corridas de toros, fiestas... y hasta juicios de la Inquisición. En el centro de esta plaza, que forma parte del sector histórico de la

ciudad conocido como el “Madrid de los Austrias”, domina el panorama una estatua de Felipe III. Se puede salir de la Plaza Mayor hacia el Arco de Cuchilleros y la calle del mismo nombre, o bien seguir por la Calle Toledo hasta el Mercado del Rastro (allí funciona los fines

de semana una feria callejera). El siguiente punto de este paseo por el Madrid de los Austrias es el insoslayable Palacio Real: a contramano de la discreción de que gusta hacer gala la familia real española, el palacio fue construido como un símbolo del poder de los reyes, con más habitaciones que cualquier otro palacio europeo. La armonía del edificio revela la maestría de su arquitecto, el italiano Filippo Juvara, mientras la exuberante decoración se debe a la voluntad de los reyes Carlos III y Carlos IV. El Palacio Real se utiliza para actos oficiales, pero se puede visitar, y vale la pena en especial recorrer el imponente comedor, el Salón de Porcelana, el Salón de Gasparini con sus decoraciones rococó, y el Salón del Trono, digno de los cuentos de hadas. Enfrente, la Plaza de España espera para un rato de descanso con sus estatuas de Don Quijote y Sancho, a las que no se puede dejar de saludar en el año del cuarto centenario de la publicación de la gran novela de Cervantes. Un trecho más y los pasos llevarán hasta la Gran Vía, lo más “porteño” de Madrid, ya que la Avenida de Mayo es lo más madrileño de Buenos Aires... Esta avenida, que fue inaugurada hace casi un siglo, fue abierta sobre antiguas calles y pasajes de este sector de la ciudad, dándole un aire más moderno y mundano (y provocando un escándalo que todavía recuerda la zarzuela justamente bautizada *La Gran Vía*). Las cúpulas y balcones de la Gran Vía son un emblema de Madrid, que en buena parte están siendo restaurados —o ya lo han sido— para recuperar su antiguo esplendor.

UNA CIUDAD PARA EL ARTE El “segundo Madrid”, después del de los Austrias, es el “Madrid de los Borbones”. En el corazón de esta parte de la ciudad se encuentra la Plaza de la Cibeles, con su fuente, tal vez uno de los lugares más queridos por los ma-



En el centro de la siempre concurrida Plaza Mayor, una estatua de Felipe III.

★ ★

GRAN HOTEL ATLANTIC

CASTELLI 45 - BUENOS AIRES - ARGENTINA

Res/Inf. 0800-333-5424 www.hotelatlantic.com.ar

Los invitamos a conocer nuestros Nuevos Pisos Ejecutivos



Cúpulas y torres en la histórica arquitectura de la capital española.

drileños: en este lugar, que muchos sienten como símbolo más auténtico que el Oso y el Madroño, confluyen el Paseo del Prado y la calle de Alcalá. La plaza está flanqueada por cuatro edificios importantes: el palacio de Comunicaciones, el palacio de los marqueses de Linares (hoy Casa de América), el Cuartel General del Ejército y el Banco de España. La cercana Puerta de Alcalá —que cantaban hace unos años en una canción Ana Belén y Víctor Manuel— es una puerta conmemorativa neoclásica, realizada para reemplazar una barroca anterior. Linda con el Parque del Retiro, uno de los paseos más tradicionales de Madrid, que antiguamente fue parte del palacio de Felipe IV. Antiguamente el parque era dominio exclusivo de la familia real, hasta que se abrió al público a mediados del siglo XIX: paseos arbolados, un estanque, monumentos, el Casón del Buen Retiro (donde se visitaba el *Guernica* hasta su traslado al Museo Reina Sofía) y palacios matizan el recorrido de este extenso parque, donde también prosperan músicos y artistas.

El Parque del Retiro no está lejos del Museo del Prado, el otro corazón del “Madrid de los Borbones”. Este museo, uno de los más imponentes de Europa, conforma junto con Museo Thyssen-Bornemisza y el algo más apartado Reina Sofía una trilogía de renombre mundial por la riqueza de sus colecciones, que hacen del Paseo del Prado una cita obligada para los amantes del arte. Velásquez y Goya son los grandes emblemas del Museo del Prado, que también alberga obras de El Greco, El Bosco, Fra Angelico, José de Ribera, Zurbarán y la escuela flamenca: lo máspreciado de la pintura clásica. En el Thyssen-Bornemisza, en cambio, se pueden admirar obras de arte occidental, comenzando por los flamencos e italianos para llegar hasta el expresionismo y el pop-art en el siglo XX. De Tiziano a Picasso y Lucian Freud, el panorama es de una variedad y riqueza que asombran. El Museo Reina Sofía, por su parte, está consagrado exclusivamente al arte del siglo XX: su obra principal es el *Guernica*, pero también posee una importante colección de trabajos de Dalí, Miró y el escultor vasco Eduardo Chillida.

Al atardecer, cuando los museos cierran y a la hora en que la gente



“Tablaos” madrileños. Un primer baño de flamenco para los turistas que recorren España.



El Oso y el Madroño, símbolo de la ciudad, en el “Madrid de los Austrias”.

sale del trabajo (cuando otras capitales europeas empiezan a quedar desiertas), Madrid revive. Durante todo el año, pero sobre todo cuando el buen tiempo empieza a anunciar la llegada del verano, la gente se vuelca a las calles y a los bares. Toda una vida nocturna, una vida propia, se despliega a los ojos de los turistas... que no saben por dónde empezar. Para saber dónde ir se pueden consultar las muchas guías que circulan sobre la ciudad —gran parte de ellas en versiones electrónicas que se actualizan tan rápidamente como los gustos de los propios madrileños—, pero sobre todo vale dejarse llevar por amigos, o por la corriente de gente que va saltando de un lugar a otro en busca de nuevos conocidos, nuevos sabores y nuevas copas. Y habrá también quienes no resistan la tentación de asomarse, por muy “para turistas” que sea, a algún show de flamenco de los muchos que se ofrecen para los viajeros de paso, que buscan una España condensada y típica en los “tablaos” de la capital ✨



Balcones y fachadas de los suntuosos edificios de la Gran Vía.

DATOS UTILES

■ Oficina de Turismo de España en Buenos Aires: Carlos Pellegrini 1163, piso 3º. Tel.: 4328-9664. Fax 4328-9015. E-mail: buenosaires@tourspain.es

■ En Internet: <http://www.descubremadrid.com/>

■ MadridCard: esta tarjeta ofrece entrada gratuita a 40 de los principales museos de Madrid y alrededores. Además permite utilizar el transporte público, subir y bajar del autobús turístico de Madrid Visión cuantas veces se quiera en un día, y gozar de descuentos en tiendas y restaurantes. Incluye los sábados una visita guiada por el Madrid de los Austrias. Cuesta 28, 42 o 55 euros (por 1, 2 o 3 días, respectivamente).



Ischigualasto



Cabalgata Sierras de Valle Fértil



Parque de Mayo



Ruta del Vino

En invierno San Juan es más cálido, por su Sol y por su Gente.



Durante la época estival, y por su ubicación geográfica en el extremo austral del Hemisferio Sur, Ushuaia tiene una reducción llamativa de sus horas de luz por día. Entre el 21 de diciembre de cada año y el 21 de junio, el ocaso del sol se adelanta dos minutos por día. De esa forma, una vez que el calendario llega al 20 de junio, el sol asoma sus tímidos rayos a las 10 de la mañana sobre las pálidas cumbres nevadas que rodean la ciudad y a las cinco de la tarde ya se retira de manera definitiva. Es el día más corto del año —cuando comienza el invierno—, y en Ushuaia se celebra con una fiesta conocida popularmente como la de la “Noche más larga”.

Pero eso es sólo el comienzo. Durante la temporada invernal, Ushuaia es el centro desde donde se irradian sobre la nieve y el hielo no sólo los deportes sino también los paseos en trineos tirados por perros, algunas excursiones por el Parque Nacional Tierra del Fuego... y también el arte. Y para ir agendando con tiempo el viaje, un breve informe sobre cada una de estas actividades en el invierno del Fin del Mundo.

ESCUPTORES EN LA NIEVE Todos los años se realiza en Ushuaia un original concurso de esculturas. La sede de esta impactante muestra de arte en el hielo varía de año a año y se desarrolla en tres jornadas consecutivas al aire libre, a mediados de agosto. En la próxima edición se prevé la participación de una veintena de equipos integrados por un máximo de tres personas cada uno, quienes esculpirán sus obras en bloques de nieve compactada de 2 y 3 metros de largo y alto. La temática es completamente libre y el público observa todo el proceso de creación. Los elementos de trabajo permitidos son escaleras, palas, ralladores y serruchos.

La iniciativa del concurso data del año 1995, cuando un grupo de artistas locales convocó al “Primer Encuentro de Escultores en Nieve”, en el que participaron artistas nacionales e internacionales. Los resultados obtenidos en cuanto a participantes y calidad de las obras, así como la gran aceptación por parte de los espectadores, determinaron la continuidad del evento.

LA MARCHA BLANCA Sin el apoyo de mitos ancestrales propios, la joven población fueguina fue creando algo así como nuevos ritos. Desde hace unos veinte años, en mitad del invierno, familias enteras se ponen los esquís y aferran los bastones para emprender con centenares de otros esquiadores la Marcha



Perros siberian huskies. Ojos tan azules y diáfanos como los hielos de un glaciar.

TIERRA DEL FUEGO Ushuaia prepara la temporada invernal

Nieves del Fin del Mundo

Quando se aproxima el invierno, la capital de Tierra del Fuego comienza a preparar los tradicionales festejos con que se celebra la temporada de la nieve. Desde la Fiesta de la Noche más Larga, la Marcha Blanca y el concurso de esculturas de hielo, hasta la bajada de antorchas y la competencia internacional “Ushuaia Sleg-Dog Race” con los famosos perros siberian y alaskan huskies.



Las luces marcan los perfiles de un estilo arquitectónico del extremo sur.

Blanca. Con las finas tablas del esquí de fondo, se deslizan —de acuerdo a las edades, posibilidades y deseos— a lo largo de 5, 10 o 20 kilómetros entre bosques y valles nevados. La largada es en el Valle de Tierra Mayor, un centro invernal apostado en lo que en tiempos inmemoriales fue un gran lago al borde de las montañas; hoy es un inmenso campo de turba que en invierno desaparece bajo la nieve. Bien abrigados, con ropas livianas según la experiencia previa, o disfrazados de lobos y castores, los fueguinos —cuyas edades oscilan entre los cinco y los sesenta y tantos años— se lanzan con excitada alegría a esta larga marcha blanca. En eso está su encanto: no hay equipos sofisticados ni clima “fashion”; sólo gente que disfruta la nieve de su vida cotidiana.

CONTRA LOS MALOS AUGURIOS En todos los rincones del mundo, donde el invierno está ligado a los deportes, se realiza la vistosa bajada de antorchas sobre esquís por la ladera lisa de una montaña nevada. Y en Ushuaia, ese espectáculo se brinda a mediados del mes de julio, cuando un grupo de esquiadores y snowboarders experimentados camina durante unas dos horas hacia la cima del Glaciar Martial para dar la bienvenida a la temporada invernal. Indiferentes a las bajas temperaturas de la época más fría del año, llegan a lo alto para colocar allí los fuegos artificiales que más tarde irrumpirán en medio de la oscuridad iluminando con rojos, azules y verdes los picos nevados. Finalmente, el grupo comienza el esperado descenso, cargando en sus manos las antorchas que iluminan su extraña danza sobre la ladera nevada. La ceremonia culmina con la quema del “Muñeco de los malos augurios”, que espera a los esquiadores al final del recorrido. Con el rito del fuego, los pobladores expresan su deseo de ahuyentarlos

para que el invierno traiga mucha nieve y ningún accidente.

PISTAS FUEGUINAS En comparación con otros lugares del mundo con similar latitud en el Hemisferio Norte, las temperaturas invernales de Ushuaia no son tan bajas, debido al carácter insular de Tierra del Fuego. La temperatura promedio en la ciudad es de 1,6 grado centígrado entre los meses de mayo y agosto, mientras que en julio —el mes más frío del año— las mínimas extremas en los valles son de hasta 21 grados centígrados bajo cero.

Cuando la nieve cubre las escarpadas cadenas montañosas y los profundos valles, la geografía fueguina se convierte en uno de los mejores escenarios del país para la práctica del esquí alpino (en descenso), esquí de fondo o nórdico (en terreno llano), y esquí de travesía (sobre terrenos mixtos), entre otras modalidades deportivas. El esquí alpino —o esquí de

>>>



Trekking y todo tipo de excursiones por el paisaje más austral.

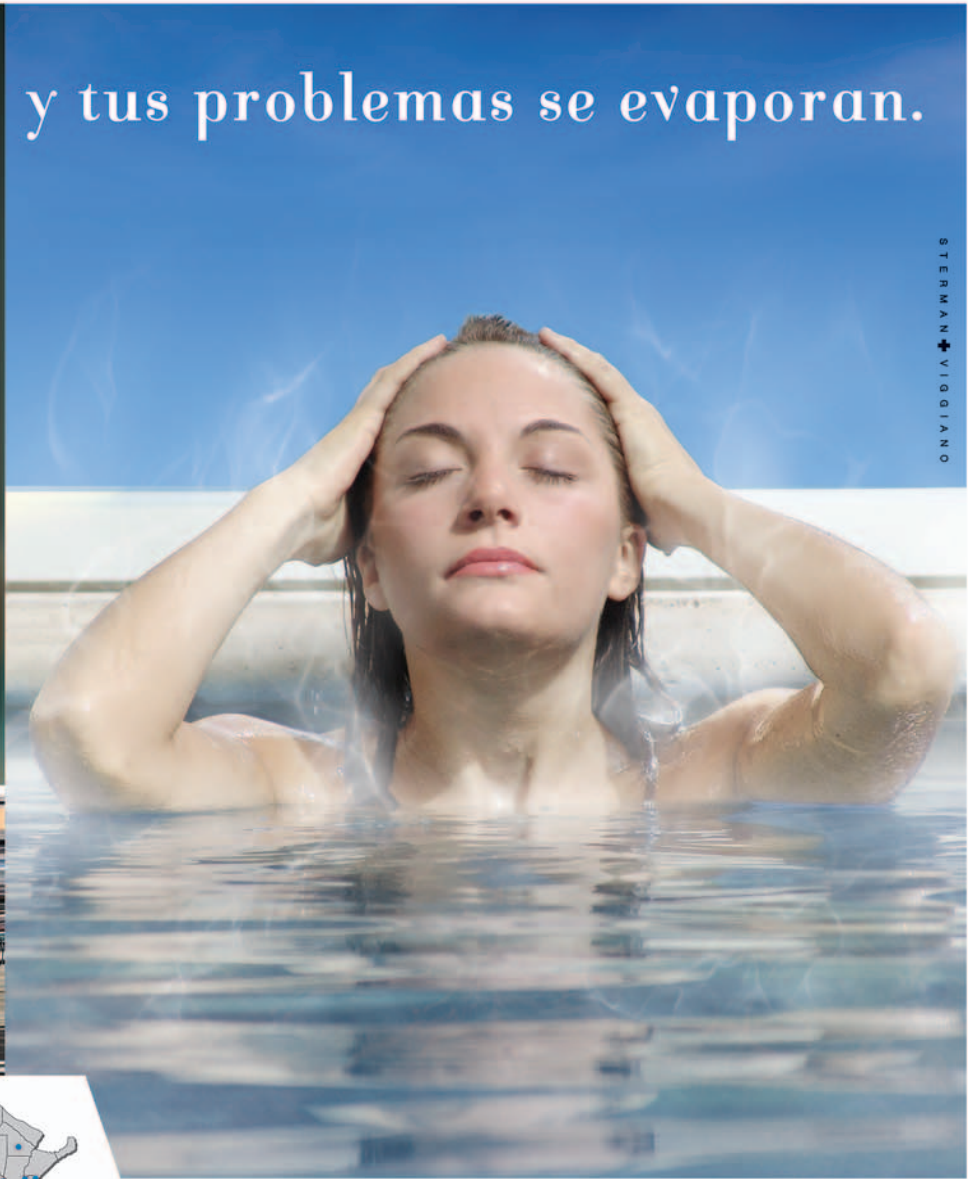
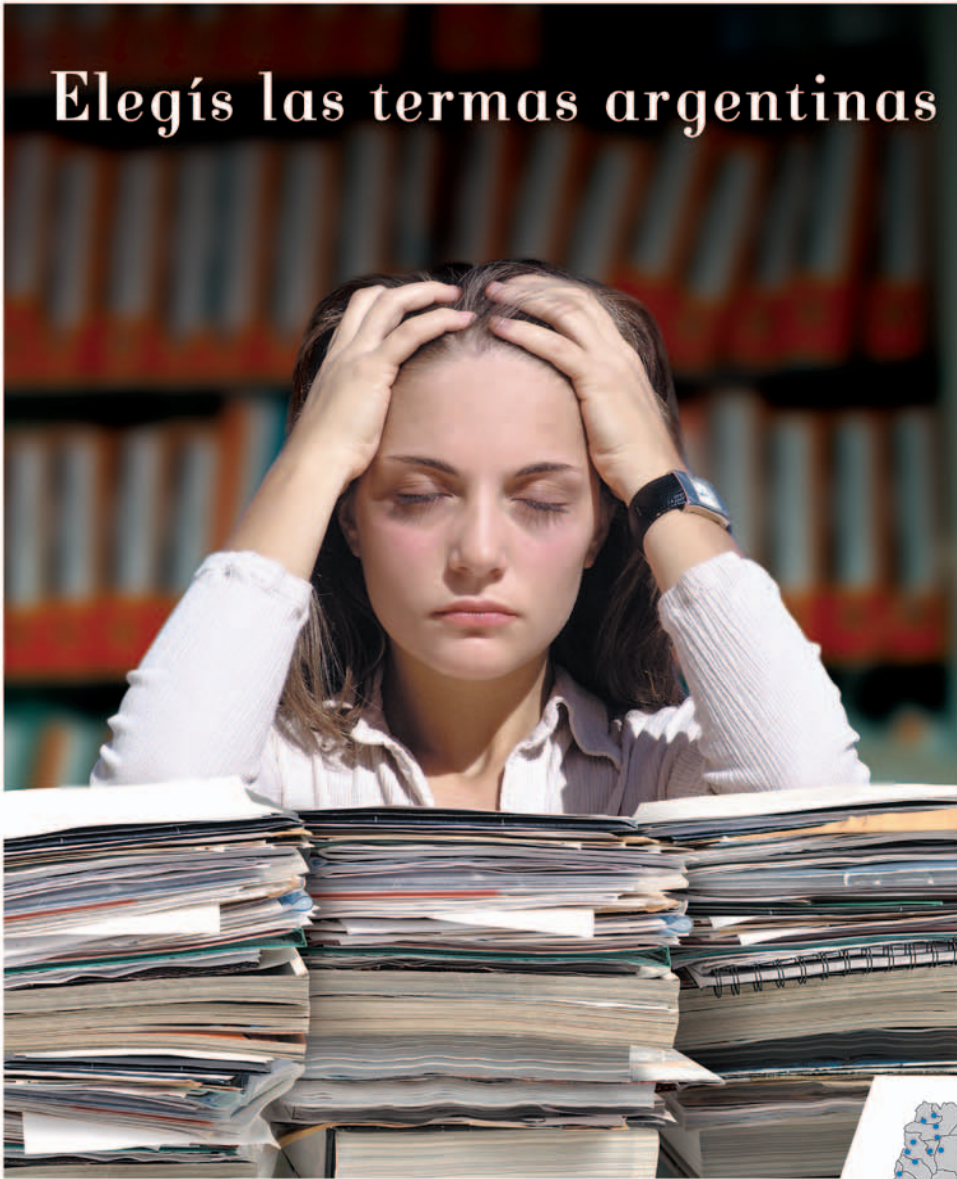
DATOS UTILES

Esculturas de hielo: Más información en la Asociación para el Arte “Formas de Fuego”. Tel.: (02901) 42-3143. E-mail: artefimero1@ciudad.com.ar

Excursiones en trineo: El Gato Curuchet realiza cuatro travesías al año, que duran dos días, recorriendo un total de 42 kilómetros. También hay vueltas cortas de 2,5 kilómetros y de 7 kilómetros. Además hay una excursión nocturna llamada “Fogón Blanco”, que dura dos horas. En la web: www.gatocuruchet.com.ar

Dónde informarse: Casa de la Provincia de Tierra del Fuego en Buenos Aires. M.T. de Alvear 790. Tel.: 4314-3133. Sitio web: www.tierradelfuego.org.ar - www.cerrocastor.com

Elegís las termas argentinas y tus problemas se evaporan.



Vení a disfrutar de los más de 30 centros termales de Argentina, donde podés relajarte y divertirte cuidando tu salud. Enmarcadas en los paisajes más increíbles que te puedas imaginar, las termas te esperan con actividades y entretenimiento para toda la familia, parejas o amigos. Termas Argentinas. Una experiencia única que podés repetir todo el año.

ARGENTINA
www.turismo.gov.ar



Todo un país para hacerte sentir bien.

CENTRO - CUYO - LITORAL - NORTE - PATAGONIA

Termas
ARGENTINA

<<<

pista— es el deporte de invierno por excelencia. En Ushuaia se lo practica en los centros de montaña, como el Cerro Castor y en el Centro Recreativo Glaciar Martial.

El esquí nórdico o de fondo tiene la ventaja de que es apto tanto para especialistas como para aquellos que lo intentan por primera vez. De alguna manera es casi como caminar por la nieve sobre superficies más o menos planas, en medio de paisajes espectaculares. Y además se lo puede practicar en familia porque es accesible a todas las edades. Se recorren itinerarios trazados a lo largo del Valle de Tierra Mayor, con diferentes longitudes y dificultades según el nivel escogido por cada esquiador.

El romántico deporte del patinaje sobre hielo se practica en Ushuaia en el ambiente natural de la Laguna del Diablo, ubicada dentro del Barrio Andino. La entrada es gratuita y además se puede patinar de noche, ya que está iluminada.

SOBRE PERROS Y GATOS

Tierra del Fuego es considerada un lugar excepcional para la cría de perros siberian huskies y alaskan, razas que se caracterizan por su resistencia a las bajas temperaturas, su aspecto de lobo y unos ojos tan azules y diáfanos como los glaciares. Se los utiliza para viajar por la nieve, una modalidad originaria del Polo Norte que surgió de la necesidad de atravesar con rapidez las grandes extensiones heladas. Pero con el tiempo se fue transformando en una manera distinta de entrar en contacto con la naturaleza, hasta convertirse hoy en un deporte competitivo llamado sled-dog que convoca a adeptos de todo el mundo.

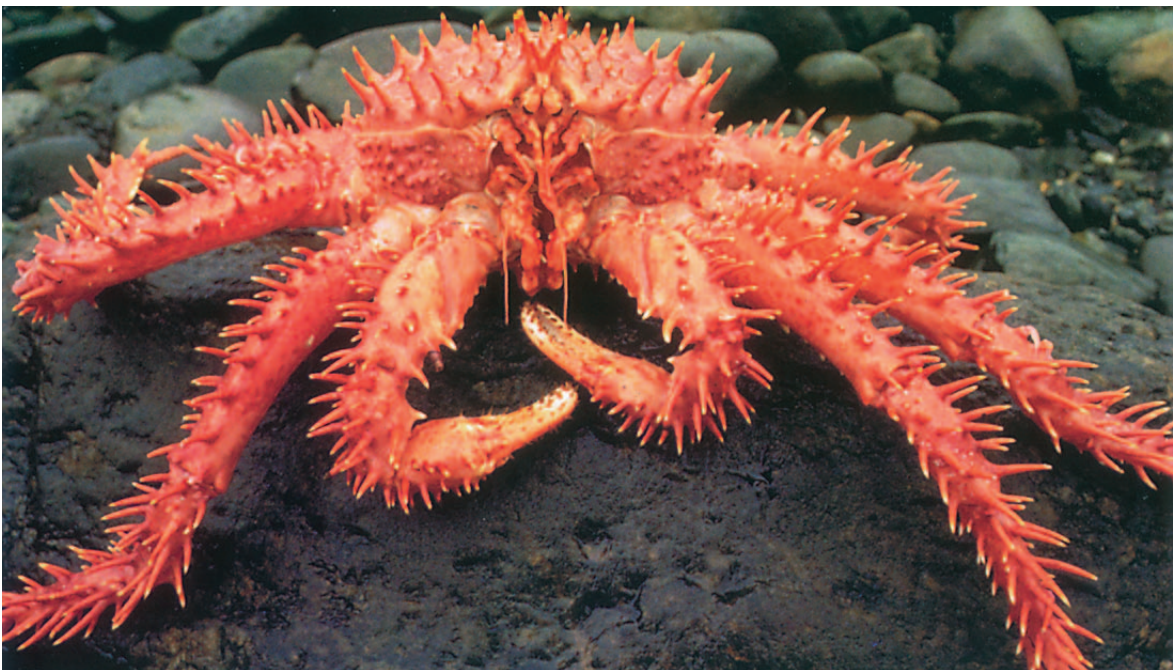
La autoridad máxima en sled-dogs en Tierra del Fuego es un personaje ya célebre en la provincia —que parece salido de una no-



No es el legendario Faro del Fin del Mundo, pero allí está.

vela de Jack London— conocido como el Gato Curuchet. Se define a sí mismo como “musher, navegante, buzo, montañista y amante de la nieve y los hielos”. A sus veintiún años —a comienzos de los ‘70— llegó hasta Ushuaia a dedo con la intención de irse en barco a Alaska. Pero asegura que quedó tan deslumbrado por la fuerza del lugar que se quedó aquí para siempre. Sin embargo, su sed de aventura lo llevó a viajar por el mundo y vivir con los indios sioux en Estados Unidos, y más tarde con los esquimales, de quienes copió algunos aspectos de su cultura. A tal punto aprendió la habilidad de conducir trineos tirados por perros —una técnica inventada por los esquimales— que fue a competir a Alaska, una suerte de meca de este deporte. Pero lo más asombroso es que fue el primer y único latinoamericano en ganar el título de “Deportista del año” en un torneo dedicado a John Beargrease, un antiguo cartero que repartía la correspondencia recorriendo 700 kilómetros en trineo.

El Gato Curuchet realiza hoy en día excursiones turísticas en sled-dog y también recibe huéspedes en su rústica cabaña de madera para llevarlos a realizar extensas travesías



La magnífica centolla está presente en los mejores platos fueguinos.

por la montaña. Vive en las afueras de Ushuaia, en Altos del Valle, en medio de bosques y montañas. En el living de su casa están todos sus trofeos y los mapas de sus expediciones antárticas. Conocer las aventuras del Gato es uno de los atractivos principales de esta visita a su criadero, colmado por más de 80 perros huskies ☼

SLEG-DOG RACE

En agosto de cada año se realiza la competencia internacional “Ushuaia Sleg-Dog Race”, que se viene realizando desde 1996 con la participación de competidores argentinos y extranjeros. La excitante travesía

está dividida en diferentes etapas que se desarrollan a lo largo de varias jornadas, donde los corredores deben completar exigentes circuitos atravesando día y noche el escenario del Valle de Tierra Mayor.



Disfrute
Mendoza

en su viaje de negocios
o de placer.

EL PORTAL
SUITES
APART HOTEL

Necochea 661 - Mendoza - Tel./Fax. 0054-261-438-2038 - reservas@elportalsuites.com.ar
Visite nuestro website: www.elportalsuites.com.ar



El otoño acorta la luz del día sobre la hermosa bahía de Ushuaia.

POR ANTHONY LAMBERT *

El estado de Bavaria cubre casi un quinto de Alemania y evoca imágenes de bosques oscuros, lagos, salones de cerveza, el rey Ludwig “el Loco” y los Alpes. La región no fue bombardeada durante la Segunda Guerra Mundial y consecuentemente tiene muchas ciudades intactas que mantienen todavía un estilo medieval, con murallas que rodean las calles flanqueadas por edificios de madera y techos a pico. Se dice que su capital, Munich, tiene la mejor calidad de vida de Alemania y cuenta con un excelente sistema de tranvías y subterráneos, y rutas hacia toda esta región poblada de castillos fabulosos.

HORA DE SALIR A LA RUTA

Las dos “rutas”, la Ruta Romántica y la Ruta Alpina Alemana, han sido pensadas para ayudar a los turistas a visitar una cantidad de ciudades y paisajes montañosos excepcionales. Los 360 kilómetros de la Ruta Romántica corren entre la ciudad de Fussen al sur y la principal ciudad de Franconia, Würzburg. Pasa a través de muchos lugares que merecen ser explorados a pie. Situada en Fogen-see, Fussen es la ciudad más alta de Bavaria y una buena base para explorar los castillos de Ludwig II. Entre los lugares más importantes de la Ruta Romántica se encuentran la ciudad fortificada de Landsberg am Lech; la antigua ciudad de Augsburg con su espléndido salón de banquetes y el Fuggerei del siglo XVI, el primer asentamiento de casas del mundo; la concéntricamente fortificada Nordlingen, con su museo dedicado al carácter —ubicado cerca de la ciudad— que dejó el impacto de la caída de un meteorito de un kilómetro de ancho hace 15 millones de años; las casas de espléndidos tejados y torres vigías de Dinkelsbühl; Rothenburg como la ciudad medieval mejor preservada de Alemania; el amplio palacio barroco en Würzburg, con su fresco de Tiepolo, Patrimonio de la Humanidad.

Fuera de la Ruta Romántica hay muchos otros castillos interesantes, como Bughausen en la frontera austríaca, la fortaleza más grande del país, edificada para soportar una incursión turca. También el pequeño palacio Rosenau, situado en un hermoso parque en las afueras de Coburg, donde nació el marido de la reina Victoria, el príncipe Alberto.

La Ruta Alpina, que corre a lo largo de 600 kilómetros, pasa por los castillos de Ludwig II, el lugar olímpico de esquí de 1936 de Garmisch-Partenkirchen y Berchtesgaden con sus lagos, hasta Bad Reichenhall.

LUDWIG II Y SUS CASTILLOS

El rey Ludwig puede haber sido políticamente irrelevante para cuando ascendió al trono bávaro en 1864, pero durante los siguientes 24 años construyó tres de los más reconocibles edificios del mundo, que atraen a millones de visitantes cada año. Cerca de Oberammergau está Linderhof, una construcción de estilo rococó basada en el pabellón de caza de Ludwig I, ubicado en un lugar privilegiado. En la isla de 240 hectáreas de Herrenchiemsee en Chiemsee está su versión de Versailles, Herrenchiemsee, con su Salón de los Espejos. El más famoso es el castillo Neuschwanstein, que emerge como un cuento de hadas sobre

ALEMANIA *Por la Ruta Romántica*

Todo bávaro

En la región de Bavaria, recorridos por las rutas Romántica y Alpina entre castillos fabulosos, bosques de cuentos de hadas, ciudades y pueblos medievales. Historia, paisajes y mucha cerveza.



El sueño de Ludwig. El famoso castillo Neuschwanstein emerge como un cuento de hadas sobre los bosques de Bavaria.

los bosques. Su gruta de cisnes y su salón de baile decorado con un tema de *Parsifal* reflejan el amor de Ludwig por Richard Wagner.

FUERA DE RUTA Las principales ciudades de Bavaria no incluidas en el itinerario de las rutas Romántica y Alpina son Passau, Nuremberg y Bamberg. Los maravillosos edificios barrocos de Passau incluyen la catedral, con su enorme órgano de 17.774 tubos. Desde el palacio fortaleza de los príncipes obispos que balconea sobre la ciudad, se puede ver la confluencia de los tres ríos. Albrecht Dürero pasó la mayor parte de su vida en Nuremberg, y el Museo Nacional de la ciudad tiene una de las mejores colecciones de su obra. La casa de Dürero, en Albrecht Dürero Strasse 31, está abierta a los visitantes.

Vale la pena visitar Bamberg por su curiosa alcaldía, ubicada en una isla en medio de un puente de dos arcos. En cuanto a los paisajes de la región, se puede afirmar que el gran pintor de melancólicas escenas de bosques alemanes, Caspar David Friedrich, hubiera estado en su salsa en el Parque Nacional de Bavaria entre Passau y Regensburg, el bosque montañoso más grande de Europa central que se une con el bosque de Bohemia del otro lado de la frontera checa. Colinas de bosques, valles tranquilos y 60 picos de más de mil metros cubren 6 mil kilómetros cuadrados, ocultando pueblos, castillos en ruinas y hasta osos marrones.

* De The Independent de Gran Bretaña. Especial para Página/12. Traducción: Celita Doyhambèhère.

TRENES, COMIDAS Y HOTELES-CASTILLOS

El recorrido por la Ruta Romántica también se puede hacer en tren, ya que Alemania tiene una extensa y eficiente red, Deutsche Bahn. De manera que es fácil planear una visita a los pueblos y ciudades sin necesidad de automóvil. Predeciblemente, muchos de los viajes en tren por Bavaria son un deleite escénico, especialmente Munich-Lindau y Munich-Garmisch-Partenkirchen, desde donde vale la pena cruzar la frontera hasta Innsbruck por el descenso a lo largo del flanco del valle de Inn.

En cuando a las comidas, muchos consideran que la de Bavaria es la mejor de Alemania. La carne es el rey; el venado y el jabalí cocinados con frutas salvajes, salchichas blancas, cerdo asado en salsa de cerveza y Jagerschnitzel, una costilla en salsa de hongos. Los *dumplings* (masa hervida) también son una especialidad.

En la región, las opciones de alojamiento incluyen lujos como el Hotel Burg Wernberg, con sus torres del siglo XII; el castillo Schloss Eggersberg del siglo XVII, ubicado sobre el río Altmühl en Riedenburg; y, cerca del agua, el chalet de Landgasthof Lambach, en Chiemsee.

MAR DEL PLATA
JUNIO 40% dto
dto por pago antic.mencionando este aviso
CONSULTE PAQ. FIN de SEM. LARGO

Maison
APART HOTEL
... es habitar
la calidez

Tarifas promocionales con el 40% de descuento

\$ 32.-
por persona
base cuádruple

Exclusivos departamentos para 2 - 3 o 4 personas
En pleno centro a media cuadra del Casino y el mar
Cocheras cubiertas en el edificio - Desayuno Buffet "Maison" - Servicio de mucamas y lavandería - Cocina completa totalmente equipada - Room service las 24hs - Frigorífico - Cofre de seguridad individual - Calefacción individual - Voucher piscina climatizada e Hidromasaje/Gimnasio - Descuentos en salas de cine y otras actividades recreativas - Baby Sitter
Belgrano 2143-Mar del Plata - Tel/fax - 0223-4919974 / 75
maison@satlink.com - www.apartmaison.com.ar

Sabemos cómo hacer memorable su estadía en Salta

aventura - sabores regionales - hospitalidad - paisajes - cultura

kallpa
tour operator

PORTEZUELO HOTEL

Avenida Turística N° 1 / 0387 4310104/05 / Salta
www.portezuelohotel.com / info@portezuelohotel.com
0387 4213770 / www.kallpatour.com / kallpa@portezuelohotel.com

FOTOS: ALEJANDRO ELIAS
POR JULIAN VARSAVSKY

“Una cosa es levantar una catedral en las escarpadas alturas de una montaña, como acercándose al cielo, y otra cosa es levantarla en los subsuelos oscuros donde habitan los demonios.” Así describió el poeta paraguayo Elvio Romero a la Catedral de Zipaquirá, en un encuentro de poesía realizado unos años atrás en la atmósfera misteriosa de este lugar, entre estalagmitas y estalactitas que brotan a 180 metros de profundidad.

Cada año pasan por Zipaquirá unos 300 mil peregrinos que llegan de todo el país a esta localidad del departamento de Cundinamarca, a una hora de Bogotá. Conviene llegar temprano para sentir en soledad el silencio penumbroso de esta rareza como no existe otra en ningún otro lugar del mundo. Y hay algo que debe quedar en claro de antemano: a pesar de que a simple vista todo parece de piedra, tanto los techos, pisos y paredes, como las columnas, las cruces y hasta una virgen, están tallados en sal. Todo es de color oscuro en lugar de blanco —porque la sal no es pura—, salvo en algunos sectores donde las filtraciones de agua limpian y cristalizan la sal, que parece entonces brotar de las paredes como si fuese nieve.

Se entra por un largo túnel pareciendo a un catafalco y se va avanzando en la oscuridad, un poco a tientas, pero sin peligro, a lo largo de las catorce estaciones de un Via Crucis donde en verdad no hay imágenes del suplicio más famoso de la historia sino simples cruces muy gruesas talladas en sal. De repente, el paseo desemboca en una gran nave central cuyas proporciones impresionan por su mera descomunalidad. Un sutil juego de luces tenues subraya lo importante: la cúpula de donde brotan estalactitas como lágrimas colgantes; una gran cruz de 16 metros en bajo-relieve sobre la pared; un altar mayor tallado en un solo bloque de sal; la infaltable *Piedad*, y una enorme columna circular que parece de cemento, pero también es de sal. En este lugar se respira un leve aroma a azufre y corre un agradable frescor matizado por los murmullos del agua que se filtra entre las grietas desde las profundidades de la tierra. En una cámara circular junto a un confesionario, el eco de las palabras retumba hasta lo increíble, y muchos aprovechan el fenómeno y la intimidad para cantar en libertad.

LA MONTAÑA MAGICA La Catedral de Zipaquirá fue inaugurada el 16 de diciembre de 1995, en reemplazo de otra similar, pero más pequeña. La vieja catedral —ubicada en las cercanías de la actual— estaba sucumbiendo al avance de las grietas y a la inestabilidad de sus paredes, como consecuencia de una mala planificación. Pero la nueva catedral tiene en cambio unos cimientos muy firmes y está en el interior de una montaña donde existió una mina de sal. Para construirla se extrajo de los socavones una incontable cantidad de toneladas de sal, dejan-



La gran nave central. De su cúpula cuelgan estalactitas de sal.

COLOMBIA *En las salinas de Zipaquirá*

La catedral de sal

Muy cerca de Bogotá existe una catedral única en el mundo, excavada bajo tierra en lo que fue una mina de sal. Un laberinto de 8500 metros de socavones, cámaras intermedias, nichos y altares, donde los pisos, techos y paredes fueron cinceladas sobre sedimentos de sal.

do un espacio vacío de 8500 metros de longitud donde se construyó la catedral, todo a fuerza de dinamita, pico y pala.

La catedral está dividida en tres partes. Primero está el Via Crucis y luego el coro con el nartex, conformando un complejo laberinto. Y por último están las tres naves. En su interior caben 3500 personas y para su construcción se gas-

taron 4 millones de dólares.

LA LEYENDA DE LA SAL Las salinas de Zipaquirá tienen una existencia milenaria, y fueron explotadas por los indios muisca que, además del uso práctico, hicieron de la sal su principal medio de intercambio, o sea su moneda. La sal fue el origen de varias guerras entre los distintos pueblos muisca que se disputaban el

dominio absoluto de este bien comercial. Según la leyenda indígena, la sal fue descubierta por un niño muisca que jugaba con sus amigos en los alrededores de las minas y tuvo un tropiezo. Al caer golpeó su boca contra un trozo de piedra con extraño sabor y llevó una muestra a sus mayores, que descubrieron en ella un condimento ideal para sus alimentos y un medicamento efectivo para cier-

tos males. Los indígenas pronto aprendieron a transformar la sal vijua —o primitiva— en sal de consumo y en sal compactada. Siglos más tarde, el barón Alexander von Humboldt visitó las minas de sal de Zipaquirá y aconsejó una explotación comercial, dando origen a la apertura de la primera galería. Hoy en día, tanto las minas como la catedral están consagradas a la Virgen Nuestra Señora del Rosario de Guasá, conocida también como la Virgen Morenita en homenaje al segundo apellido de su escultor, Daniel Rodríguez Moreno, un devoto minero que hacia 1920 moldeó una terracota policromada con esta imagen 🌟



Un laberinto de socavones en las entrañas de sal de la montaña.

DATOS UTILES

Cómo llegar: Avianca vuela a Bogotá los martes, jueves, sábados y domingos. El precio es de U\$S 369 más impuestos. Reservas en la calle C. Pellegrini 1163 P. 4 - Buenos Aires. Tel.: 4322-2731. Sitio web: www.avianca.com

Dónde alojarse: Hotel Sofitel Victoria Regia de Bogotá, ubicado en la zona céntrica de la ciudad. Tel.: 57-1-6212666. E-mail: reservas@sofitelvictoriaregia.com.co - La habitación doble cuesta desde U\$S 124. Sitio web: www.sofitel.com

Dónde informarse: Embajada de Colombia, C. Pellegrini 1363 P. 3, Buenos Aires - Tel.: 4325-0258. www.catedraldesal.gov.co - Horarios: de martes a sábado 9 a 17.30, y domingos y feriados de 9 de 18.